

# Fontanna vèretâblia = Source véritable

Autor(en): **Laguièr, Andri / Lager, André**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **26 (1998)**

Heft 102

PDF erstellt am: **28.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-243990>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Fontanna vèretâblia

## Source véritable

Bâtè lè j'éhro dè dèman  
Avoué lè vrè pirè dè yèr.  
Côca tozo bén ein dèvan.  
Mâ dou pachâ, chi ari fièr.

Po baliè dè fruèctè zeintè,  
Lè j'âbro pèssôn yén y reus.  
Por afrontâ lè tormeintè,  
Le fouè di j'einsian nôrè tueus.

Djio pâ dè tornâ ein dèri.  
Mâ, nèvoua pâ lo "bôn vio tén" !  
Rèspècta lè parein ari.  
Chôn lour quié t'an ari lo bén.

T'é ôn tséinôn dè la tséina.  
Tô di pâ la lachiè trochâ.  
Tchiein-lo a mein ; vâ la péina.  
Lo tén, tô pou pâ côm pachâ.

Ahôouta cõtâ lo pachâ  
Di vio, mèmouéire dè dèvan.  
Chôn pâ comein ora, prèchâ.  
Einseigniè-lo a to j'einfan.

Ouêr ou môndo, tè fâ chobrâ,  
Mâ cognièhrè d'anvoueu tô yein.  
Y reus dou tén, va t'abèrà,  
Po bén comprendre lo prèjein.

*Bâtis la maison de demain  
Avec les vraies pierres d'hier.  
Regarde toujours bien devant.  
Mais du passé, sois aussi fier.*

*Pour donner de jolis fruits,  
Les arbres puisent dans les racines.  
Pour affronter les tourmentes,  
La foi des anciens nous nourrit.*

*Je ne dis pas de revenir en arrière.  
Mais ne renie pas le "bon vieux temps" !  
Respecte les parents aussi.  
Ce sont eux qui t'ont appris le bien.*

*Tu es un maillon de la chaîne.  
Tu ne dois pas la laisser rompre.  
Souviens-t'en ; ceci vaut la peine.  
Tu ne peux franchir le temps.*

*Ecoute le récit du passé  
Narré par les âgés, mémoire de jadis.  
Ils ne sont pas pressés comme maintenant.  
Enseigne-le à tes enfants.*

*Il te faut rester ouvert au monde,  
Mais connaître d'où tu viens.  
Va t'abreuver aux racines du temps,  
Pour bien comprendre le présent.*

Fèbri 1997

Andri Laguièr

Février 1997

André Lager

*"Heureux celui qui va son chemin dans la vie,  
en emportant avec lui le savoir du passé"*

